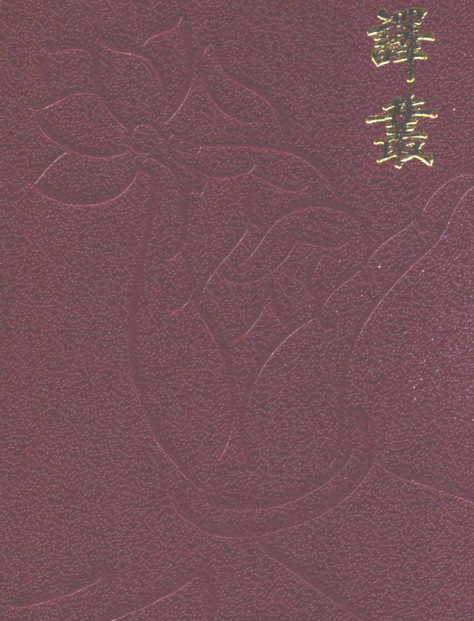


新編世界佛學名著譯叢

東西佛教名人傳



新編世界佛學名著譯叢

第八十三冊

東西佛教名人傳

鷹谷俊之等著 譯叢編委會等譯



中國書店

本冊說明

本書包含三部份，收錄的內容主要是近世以迄現代的佛教學者及佛教界名人。以地區分，所收人物以活躍於日本及歐洲者較多，中國人只有歐美學術界所知的林藜光與陳觀勝二人而已。這並不意味中國佛教名人僅此二位，而是「譯叢」的體例是逐譯外文資料，而本書的資料來源是日文及英語著作，它們當然要以日本及歐美的佛教名人為主。

第一篇的「東西佛教學者傳」是本書的主體部份。日文原書書名與此處之中文書名相同。一九七〇年由日本山口縣華林文庫出版社所出版。作者鷹谷俊之（Takagai Shunshi 1891 — 1970）曾任日本東洋大學教授、武藏野女子大學校校長等職，著作多為佛教學者傳記一類。

第二篇「近代日本佛教名人錄」選譯自「現代佛教を知る大事典」（金花舍）中的兩章。主要在補充第一篇鷹谷俊之所撰書之不足。

第三篇之專傳，事實上應該算是附錄。因為這是

從近年來書刊雜誌中選錄出來的同類文章。譯（撰）者分別爲吳其昱、李璜、慧門、如實等人。此中，吳其昱是旅法學者，專攻敦煌學。李璜是民國以來的政壇聞人；也是留法學者。慧門即本譯叢主編的筆名，如實是本省佛典翻譯家。

近數十年來，我國佛教研究不能儘速起飛的原因，固有多端，而對國際學術行情的不熟諳，應是其中重要因素之一。出版本書的目的，就是希望打開佛學研究的天窗，讓國際上的清新研究空氣能夠大量流進來。俾使國內研究者或實踐者能有所取法，而不至長久停滯不前。

新編世界佛學名著譯叢

東西佛教名人傳

譯叢編委會等譯
鷹谷俊之等著

東西佛教名人傳 目次

第一篇 東西佛教學者傳.....	1
第二篇 近代日本佛教名人錄.....	237
(一)、已故佛教名人錄.....	239
(二)、當代佛教名人錄.....	279
第三篇 專 傳.....	325
(一)、戴密微先生.....	327
(二)、不剃聖僧的譯經工作	
——林黎光博士與中國佛學.....	347
(三)、陳觀勝先生其人其書.....	357
(四)、穆勒及其東方聖書.....	363
(五)、永懷吾師山口益博士.....	369
中文人名索引.....	379
(英文人名，請依英語字母順序查索)	

第一篇

東西佛教學者傳

鷹谷俊之 著
譯叢編委會 譯

略 語 表

ARJ	アジア歴史事典
BKD	仏書解説大辞典
CI	Cyclopædia of India
DNB	Dictionary of National Biography
EA	Encyclopoedia Americana
East. B.	Eastern Buddhist
EB	Encyclopoedia Britannica
ES	Encyclopaedia Sinica
FBG	山口 益： フランス仏教学の五十年
HBB	Hanayama-Shinshō: Bibliography on Buddhism
IBK	印度学仏教学研究
JPTS	Journal of the Pāli Text Society
MBD	望月・仏教大辞典
RL	Ralousse
SJJ	東京堂＝世界人名辞典
TMB	常光浩然＝明治の仏教者
TRD	東洋歴史大辞典

東西佛教學者傳

AKAMATSU, Renjo 赤松連城 (1841—1919)
) 生於日本金澤。爲山口縣德山、德應寺赤松眞城
的養子。1868年6月，任德應寺住職。爲淨土眞宗本
願寺派的學僧。1872年1月，與本願寺的梅上澤融
、島地默雷等同船，爲本願寺派第一屆留學生，和光
田爲然、堀川教阿等人赴歐。主要是到英國研究視察
。1874年8月回國。之後，任本願寺派立「佛教大
學」（即後來的「龍谷大學」）總理。接著還出任本
願寺派的要職，被視爲該派耆宿。1914年，爲當
時所謂的西本願寺事件（大日本慈善財團、護持會財
團、教學財團）所株連而被判刑。但1919年蒙恩特
赦，不久去世。著有『英文・眞宗本義』『佛教史』
等。

AKANUMA, Chizen 赤沼智善 (1885—1937)
) 生於日本新潟縣長岡。眞宗大學（後來的大谷大
學）畢業。1915年，和山邊智學到斯里蘭卡留學，停留



第一
篇

東西佛教學者傳



一年半。歐洲大戰時到英國，1919年8月回國。不久，在母校擔任教授，後來母校昇格為大谷大學，仍繼續任教授之職。其間有『阿含之佛教』1卷問世。

1931年辭職，專心於研究。1914年，將P. Bigandet的The Life, or Legend of Gaudama, the Buddha of the Burmese (瞿曇的生涯或傳說，緬甸的佛陀)翻譯成日文，而以『緬甸佛傳』為名出版。大正末期，他翻譯並出版Rhys Davids著的Buddhism (佛教)一書。1929年9月，『漢巴四部阿含互照錄』出版，翌年，又有『印度佛教固有名詞辭典』問世。→MBD, VIII, P. 1。

AKASHI, Etatsu 明石惠達 (1893—1970)
) 生於日本大阪府。1914年，畢業於本願寺立佛教大學。1916年修畢研究科。1922年，由於單科大學令，因而佛教大學改為龍谷大學之際，出任該校教授。除講授梵語、巴利語、藏語等語言學外，還教授佛教學。為了研究語言學與佛教學，1931年，到印度留學。著有『藏漢和譯對校二十唯識論解說』(1926年)等書，並以『佛教瑜伽思想の史的展開』一篇論文得到博士學位。



AKEGARASU, Haya 曉烏 敏 (1877—1954) 日本眞宗大谷派僧人，生於日本石川縣。1900年，畢業於眞宗大學。以大谷派本願寺留學生之身份，在外國語學校俄語科修學俄語，爲清澤滿之的高足之一。1950年，任大谷派本願寺總長。但與其說他是個總長或學者，不如說他是傳道者。著有『佛教入門』『歎異鈔講話』等書。→MBD, Vol. 9, PP., 2-3; TMB, F, PP. 3-14。

ALABASTER, Henry (?—?) 英國人，泰國佛教研究者。1871年，在倫敦出版 *The wheel of the Law* (法輪) 一書。該書分爲三部分，第一部分是泰國的國務大臣和某佛教徒談論有關信仰的對話。第二部分是討論以泰國佛教書爲教理的概要。第三部分佛足石的研究。此書常爲歐美學者著書時所引用。

ALWIS, James (?—?) 著有 *Buddhism : Its Origin, History and Doctrines ; Its Scriptures and Their Language the Pali* (佛教：它的起源，歷史和教義；它的聖典和他們的語言巴利語)，爲1860和1861年演講



的筆記，曾刊載於雜誌上。1883 年由 JPTS 出版單行本，聲譽歷久不衰。

AMAKUKI, Sessan 天岫接三 (1877 — 1961) 1877 年 10 月 1 日生於日本愛知縣。1901 年，畢業於妙心寺大學林。同年到美國，畢業於 West Virginia (西維吉尼亞) 和 Yale (耶魯) 大學，分別獲得碩士、博士學位。後經歐洲，於 1908 年回國。住在沼津市淺間町的東方寺，從事於社會教育事業。氏為臨濟派的耆宿。1934 年 1 月，出任妙心寺派的宗務總長。曾在廣播電台的聖典講座講『坐禪和贊』，並有英譯。

AMBEDKAR, Bhimrao Ramji (1893 — 1956) 出身於印度下層階級及世俗所謂的不可觸民階級。先後在 Poona 南方的 Satara 及孟買受教育，成績優秀，得到 Baroda 王的獎學金而完成大學教育。後來，又得到該王的幫助到 Columbia (哥倫比亞) 大學主修經濟學和社會學。1917 年回到印度。1942 年在孟買的州政府擔任勞動大臣。印度獨立後，為尼赫魯首相所重視，於 1942 — 51 年間出任印度政府初代第一屆的法務大臣，致力於印度憲法

的制定。後來離開政界，專心從事數千萬賤民的解放運動，被推仰爲賤民解放運動之父。

他所到之處，常有很多賤民集合在一起。由於歸依佛教的平等精神，因此他相信在精神或物質上被壓迫階級的生活都有提昇的可能。1956年10月14日，在Nāgpur與50萬賤民共同宣稱改信佛教。同年11月15日，在尼泊爾加德滿都開辦的世界佛教徒會議的開幕典禮上，他出席演說。據說他當時非常疲倦，後來巡禮佛蹟，回到孟買。12月5日深夜，寫完The Buddha and His Dhamma（佛陀和他的法）一書的序文，隔天早上便去世，享年65歲。關於死因，有很多疑竇，但是主因大概是過於疲勞。

他的死被認爲是賤民改宗運動的中挫。然而相反地，在Nāgpur, Poona, Ahmedābād等地，集體改信佛教之事却仍繼續進行著。生前曾在Deccan的Aurangābād設立Milinda大學，在孟買設立Siddharth學院，致力於賤民教育，同時不用說，這些也是佛教主義的大學。時人爲了尊崇Ambedkar，在孟買市中心，新德里的印度國會議事堂前等地設有他的銅像。此外還模倣孟買市的Sivaji公園附近海濱的Sānchī大塔，建立了Ambedkar精舍。該處是Ambedkar火葬之地，





據說不久也成爲新佛教徒活動的聖地。不過在現階段所謂的新佛教徒，較接近政治性結社的存在，而缺乏宗教上的指導者。關於 Ambedkar 佛陀觀的整理、其思想與教團活動的聯繫、聖典的編集、政治位置的設定等，都是必須期待後人才能完成的。那些教義觀點也是以賤民開放爲先決條件的。如他認爲，如果「一切皆空」「業說」等佛教任何思想體系中，有被惡用可能的成分都應該加以捨棄，並應遵從一切人皆平等的佛陀精神。他聲稱：由於最科學、合理的宗教，除佛教外別無其他，所以他自己才成爲佛教徒。

ANDERSEN, Dines (? — ?) 丹麥的印度學研究者，巴利語的造詣頗深。繼承 M. V. Fausböll (1821 — 1908) 的衣鉢，出任哥本哈根大學教授。著有 A Pali Reader, with Notes and Glossary (PP.282, Copenhagen, 1901-7) 是一本周詳、精密、有益的書。

ANESAKI, Masaharu 姉崎正治 (1873 — 1949) 生於日本京都府，日本宗教學創始者。1896 年東京大學 (哲學科) 畢業。同屆有高山樗牛、桑木嚴翼、建部脛吾等人。1898 年出任東京大學

講師，1900年任副教授。同年，爲研究宗教學留學英、德，回國途中寄居印度，1903年回國。翌年任東京大學教授，1905年在該大學開設宗教學講座。1902—3年頃，從事巴利佛典（尤其是經藏）與漢譯『阿含經』之對照研究。1909年在「日本亞細亞協會會報」第三十五卷發表『漢譯四阿含』。其他尚有『印度宗教史考』（1889）『印度宗教史』（1897）『佛教聖典史論』（1899）『上世印度宗教史』（1900）『宗教學概論』（1900）『現身佛與法身佛』（1904），Religious History of Japan（日本宗教史）（1907）『根本佛教』（1910），Buddhist Art in Its Relation to Buddhist Ideals（波斯頓 1915）等書，其中『現身佛與法身佛』是博士論文。『法華經的行者日蓮』一書頗膾炙人口。到1930年爲止的十年中，埋首研究切支丹宗門，大部頭的書屢屢問世。1944年，生前最後著作『聖德太子的大土思想』（484頁）出版。

他不只是個學者，在指導日本的思想、文藝、社會等各方面亦多所貢獻。曾到美國哈佛大學、加州大學、法國法蘭西學院等校擔任交換教授，講授日本的藝術、宗教、思想等。又於1913年與涉澤榮一、成





瀨仁藏等人發起「歸一協會」，擬誘導政治、經濟、教育、宗教、社會各方面趨歸於一。1923年，關東大地震後，擔任東京大學圖書館長，終使該館復興。又出任帝國學術院幹事，努力推動學術界之進展。

1934年，屆退休年限。同年，繼田中館愛橘之後，任國際聯盟學術協力委員會日本代表，此後五年間盡粹於斯。1939年被勅選為貴族院議員，任職八年。

1949年，弟子和朋友們在東京上野的精養軒，為他舉辦喜壽的祝賀會，翌月去世。1951年，以姉崎嘲風為名出版『我的生涯』一書。此書中附有他在上述喜壽祝賀會之後本人的筆錄草稿，以及其長女（岸本英夫之妻）的序文。

附帶一提的是，其所開設的東京大學宗教學科，後有石橋智信、岸本英夫、大畠清、堀一郎等人接掌，持續至今。日本宗教學會每年所舉辦的學術大會到現在也還繼續著。

AOKI, Bunkyo 青木文教（1886—1956）
生於日本滋賀縣，先後畢業於京都府立二中、佛教大學（龍谷大學）。1912年，曾奉大谷光瑞之命到西藏，1916年回國。1951年任東京大學講師。著有『西藏遊記』（1920）『西藏文化的新研究』

等書。其人在學術方面的時運不佳。就像河口慧海、多田等觀一樣，有很多資料都未能自西藏帶回，故所得評價不高。但其所著『西藏遊記』一書雖已過時，然而其後有關西藏之著作亦無有出其右者。

ARNOLD, (Sir) Edwin (1832—1904)
詩人、學者、記者。1832年6月10日，生於英國Kent的Gravesend，為Sussex的Magistrate, Rober Coles Arnold的第二子。1852年，以Feast of Belshazzar一首英詩得到Newdigate獎，獲得牛津大學獎學金，1854年畢業於該校，先後任伯明罕的King Edward the Sixth's School (愛德華王之第六學校) 副校長，印度Poona的Government Sanskrit College (梵文學院) 校長(1856—61)。由於子死妻病而歸國，在倫敦Daily Telegraph上班，擔任主筆(1873)，特別是負責撰寫有關文藝時評的文章。著有關於印度及其他種種的著作。其中以敘事詩體的佛陀傳The Light of Asia (亞洲之光)(1879)一書最有名。雖也著有基督傳The Light of World (世界之光)(1891)，但評價不高(→EB)。其佛陀傳

